

# Kampagne – Campagne 2025

Zuckerrübenanfuhr – Livraisons de betteraves sucrières

Bericht / Rapport 10

## Werk Aarberg / usine d'Aarberg

Kampagnebeginn / début de la campagne:

22. September

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

| Zeitraum<br>Période                                         | Strassenanfuhr<br>Livraisons par route | Bahnanfuhr<br>Livraisons par rail | Lieferungen<br>livraisons<br>Total / total<br>t | Zucker<br>sucre<br>Ø<br>% | Gesamtabzug<br>tare totale<br>Ø<br>% |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------|
|                                                             | Reingewicht<br>poids propre<br>t       | Reingewicht<br>poids propre<br>t  |                                                 |                           |                                      |
| <b>Konventionelle Rüben<br/>Betteraves conventionnelles</b> |                                        |                                   |                                                 |                           |                                      |
| bisher / jusqu'ici                                          | 233'042                                | 276'015                           | 509'057                                         | 15.2                      | 7.0                                  |
| Woche / semaine                                             | 32'634                                 | 32'619                            | 65'253                                          | 15.7                      | 9.0                                  |
| <b>Total konv.</b>                                          | <b>265'675</b>                         | <b>308'634</b>                    | <b>574'309</b>                                  | <b>15.2</b>               | <b>7.2</b>                           |

## Werk Frauenfeld / usine de Frauenfeld

Kampagnebeginn / début de la campagne:

02. Oktober

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

| Zeitraum<br>Période                                         | Strassenanfuhr<br>Livraisons par route | Bahnanfuhr<br>Livraisons par rail | Lieferungen<br>livraisons<br>Total / total<br>t | Zucker<br>sucre<br>Ø<br>% | Gesamtabzug<br>tare totale<br>Ø<br>% |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------|
|                                                             | Reingewicht<br>poids propre<br>t       | Reingewicht<br>poids propre<br>t  |                                                 |                           |                                      |
| <b>Konventionelle Rüben<br/>Betteraves conventionnelles</b> |                                        |                                   |                                                 |                           |                                      |
| bisher / jusqu'ici                                          | 254'988                                | 157'801                           | 412'789                                         | 16.5                      | 7.0                                  |
| Woche / semaine                                             | 36'939                                 | 29'402                            | 66'341                                          | 16.8                      | 8.4                                  |
| <b>Total konv.</b>                                          | <b>291'926</b>                         | <b>187'203</b>                    | <b>479'130</b>                                  | <b>16.5</b>               | <b>7.2</b>                           |

|                        |                |                |                  |             |            |
|------------------------|----------------|----------------|------------------|-------------|------------|
| <b>Total SZU konv.</b> | <b>557'602</b> | <b>495'837</b> | <b>1'053'439</b> | <b>15.8</b> | <b>7.2</b> |
|------------------------|----------------|----------------|------------------|-------------|------------|

*Kommentar siehe nächste Seite bzw. Rückseite  
Commentaire, voir page suivante resp. au verso*



## Kampagne 2025

### Bericht zur Rübenverarbeitung in den Werken Aarberg und Frauenfeld

10. Woche: 17.11.2025 bis 23.11.2025

#### Defekter Kalkofen führt zu Stillstand im Werk Frauenfeld

Während der Woche 48 arbeiteten beide Verarbeitungsbetriebe stabil. Die ersten Schneefälle des Jahres hatten nur sehr geringen Einfluss auf die Logistik. Für Frauenfeld wurde sogar entschieden, in der Woche 48 vorzuliefern, um den angekündigten Schneefällen vorzubeugen. Leider musste am Sonntag, dem 23. November im Verlaufe des Nachmittags die Zuckerproduktion gestoppt werden. Dies aufgrund eines schweren technischen Problems im Kalkofen, einer zentralen Anlage für die Zuckerproduktion. Ohne dessen Kalkmilch und CO<sub>2</sub> ist die Zuckerproduktion technisch nicht möglich. Aus Sicherheitsgründen wurde der Ofen abgestellt. Die Spezialisten sind bereits im Einsatz, um eine erste Diagnose der Ursache zu erstellen. Eine genaue Abklärung kann erst gemacht werden, wenn der Ofen ganz abgekühlt ist. Wir erwarten dies gegen Ende der Woche 48. Die Dauer der Unterbrechung und eine allfällige Reparatur kann somit auch erst dann festgestellt werden. Nach ersten Erkenntnissen wird die Produktionsunterbrechung in Frauenfeld jedoch mehrere Wochen dauern.

Die aktuelle Situation in Frauenfeld hat auch Auswirkungen auf das Werk in Aarberg. Die Rüben, die sich auf dem Entladeplatz in Frauenfeld befinden, werden nun rasch per Bahn und Strasse nach Aarberg transportiert. Diese Rüben wurden durch die Handhabung mit dem Radlader beschädigt, was ihre Verderblichkeit stark beschleunigt. Diese Mengen wirken sich auf die Lieferpläne für den Standort Aarberg aus. Die Transportorganisationen wurden informiert und stehen in enger Zusammenarbeit mit dem Rübenmanagement der Schweizer Zucker AG. Der weitere Verlauf der Kampagne in Aarberg hängt von der technischen Lösung sowie von der Dauer der Unterbrechung im Werk Frauenfeld ab.

Die Schweizer Zucker AG arbeitet mit Hochdruck mit ihren Partnern daran, die Verarbeitungskampagne wieder aufnehmen zu können. Die Vermarktung des Zuckers und die Lieferungen an unsere Kundinnen und Kunden sind von diesem Problem nicht betroffen und erfolgen wie geplant. Die Schweizer Zucker AG dankt allen betroffenen Personen für ihr Verständnis und ihre Geduld in dieser aussergewöhnlichen Situation. Die Produzentinnen und Produzenten werden in den kommenden Tagen per E-Mail über die Entwicklung der Situation informiert.

## Campagne 2025

### Rapport sur la transformation des betteraves dans les sucreries d'Aarberg et de Frauenfeld

10<sup>ème</sup> semaine : 17.11.2025 jusqu'au 23.11.2025

#### Four à chaux défectueux à Frauenfeld

Pendant la semaine 48, les deux unités de transformation ont travaillé de manière stable. Les premières chutes de neige de l'année n'ont eu que très peu d'influence sur la logistique.

Pour Frauenfeld, il a même été décidé de prendre de l'avance sur la semaine 48 afin de pallier les éventuelles chutes de neige annoncées. Malheureusement, le dimanche 23 novembre, en fin de journée, la production de sucre a dû être interrompue. Ceci à cause d'un problème technique majeur de la tour de chaux, installation névralgique de l'usine. Sans lait de chaux et de CO<sub>2</sub> issu du four à chaux, il n'est pas possible de produire du sucre. Pour des raisons de sécurité, le four a été éteint. Les spécialistes sont à pied d'œuvre pour poser un premier diagnostic. Diagnostic attendu en fin de semaine 48. La durée de l'interruption ne pourra être définie que lorsqu'une analyse exacte des mesures de réparations seront établies. Dans l'état actuel des connaissances, l'interruption de la production à Frauenfeld durera plusieurs semaines.

La situation actuelle de Frauenfeld a aussi des répercussions pour l'usine d'Aarberg. Les betteraves qui se trouvent sur la place de déchargement à Frauenfeld vont être acheminées rapidement par train et par route vers Aarberg. Ces betteraves ont été blessées par la manutention du chargeur à pneu ce qui accélère massivement leur détérioration. De plus, ce volume de 15'000 t ne peut que difficilement être couvert. Ces quantités ont un impact sur les plans de livraisons pour le site d'Aarberg. Les organisations de transports ont été informées et se trouvent en étroite collaboration avec le service betteravier de Sucre Suisse SA. L'évolution

**Schweizer Zucker AG**  
**Sucre Suisse SA**

Radelfingenstrasse 30  
Postfach  
CH-3270 Aarberg  
T +41 (0)32 391 62 00

Oberwiesenstrasse 101  
Postfach  
CH-8502 Frauenfeld  
T +41 (0)52 724 74 00

info@zucker.ch  
www.zucker.ch  
www.sucre.ch



de la campagne pour Aarberg dépendra de la solution technique ainsi que de la durée de l'interruption de l'usine de Frauenfeld.

Sucre Suisse SA travaille d'arrachepied avec les partenaires afin de pouvoir reprendre la campagne de transformation. La commercialisation du sucre et les livraisons à nos clients ne sont pas touchées par ce problème et se déroulent comme prévu. Sucre Suisse SA remercie toutes les personnes concernées pour leur compréhension et leur patience dans cette situation exceptionnelle. Les planteuses et planteurs seront informés ces prochains jours par courrier électronique de l'évolution de la situation.

Aarberg, 25.11.2025/Lae